

Dansk udgave

## Retsforskrifter

51. årgang

16. april 2008

### Indhold

- I *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk*

#### FORORDNINGER

Kommissionens forordning (EF) nr. 336/2008 af 15. april 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 337/2008 af 15. april 2008 om fastsættelse af importtold for korn, som er gældende fra 16. april 2008 .....	3

- II *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

#### AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

##### Rådet

2008/305/EF:

- |  |   |
|--|---|
| ★ <b>Rådets afgørelse af 18. februar 2008 om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama om visse aspekter af lufttrafik</b> ..... | 6 |
| Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama om visse aspekter af lufttrafik .....  | 7 |

2008/306/EF:

★ Rådets afgørelse af 17. marts 2008 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om eksportafgifter .....	14
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om eksportafgifter .....	15

---

III Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

★ Rådets fælles aktion 2008/307/FUSP af 14. april 2008 til støtte for Verdenssundhedsorganisationens (WHO) aktiviteter med hensyn til biosikkerhed og biosikring i laboratorier inden for rammerne af Den Europæiske Unions strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben ....	17
---	----



## I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## FORORDNINGER

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 336/2008

af 15. april 2008

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 138, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. april 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. april 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 15. april 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	MA	69,6
	TN	115,9
	TR	109,1
	ZZ	98,2
0707 00 05	JO	178,8
	MA	43,7
	TR	150,5
	ZZ	124,3
0709 90 70	MA	97,2
	TR	105,2
	ZZ	101,2
0805 10 20	EG	53,4
	IL	59,3
	MA	56,1
	TN	53,2
	TR	56,0
	US	55,6
	ZZ	55,6
0805 50 10	AR	117,4
	IL	117,6
	TR	129,6
	ZA	134,8
	ZZ	124,9
0808 10 80	AR	81,7
	BR	82,8
	CA	79,6
	CL	81,8
	CN	92,0
	MK	57,9
	NZ	124,5
	US	102,4
	UY	73,5
	ZA	73,0
	ZZ	84,9
0808 20 50	AR	83,5
	AU	93,7
	CL	92,9
	CN	47,6
	ZA	95,7
	ZZ	82,7

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19).  
Koden »ZZ« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 337/2008

af 15. april 2008

## om fastsættelse af importtold for korn, som er gældende fra 16. april 2008

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn <sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003 er importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (blød hvede af høj kvalitet), 1002, ex 1005, undtagen hybridmajs til udsæd, og ex 1007, undtagen hybridsorghum til udsæd, lig med interventionsprisen for sådanne produkter ved import forhøjet med 55 % minus cif-importprisen for den pågældende sending. Denne told kan dog ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.
- (2) I artikel 10, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1784/2003 er det fastsat, at med henblik på beregning af importtolden som omhandlet i nævnte artikels stk. 2 skal der regelmæssigt fastsættes repræsentative cif-importpriser for de pågældende produkter.

(3) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96 er den pris, der skal anvendes ved beregning af importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (blød hvede af høj kvalitet), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 et 1007 00 90, den daglige repræsentative cif-importpris fastlagt efter metoden i den omhandlede forordnings artikel 4.

(4) Importtolden bør fastsættes for perioden fra 16. april 2008 og anvendes, indtil en ny fastsættelse træder i kraft.

(5) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1/2008 af 20. december 2007 om midlertidig suspension af importtolden for visse kornarter for produktionsåret 2007/2008 <sup>(3)</sup> er anvendelsen af visse toldsatser, der er fastsat i nærværende forordning, suspenderet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med virkning fra 16. april 2008 er importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003 fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af elementerne i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. april 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. april 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 735/2007 (EUT L 169 af 29.6.2007, s. 6). Med virkning fra den 1. juli 2008 erstattes forordning (EF) nr. 1784/2003 af forordning (EF) nr. 1234/2007 (EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1816/2005 (EUT L 292 af 8.11.2005, s. 5).

<sup>(3)</sup> EUT L 1 af 4.1.2008, s. 1.

## BILAG I

**Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003, som er gældende fra den 16. april 2008**

KN-kode	Varebeskrivelse	Importtold <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Hård HVEDE af høj kvalitet	0,00 (*)
	af middel kvalitet	0,00 (*)
	af lav kvalitet	0,00 (*)
1001 90 91	Blød HVEDE, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød HVEDE af høj kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00 (*)
1002 00 00	RUG	0,00 (*)
1005 10 90	MAJS til udsæd, undtagen hybridmajs	0,00
1005 90 00	MAJS, undtagen til udsæd <sup>(2)</sup>	0,00 (*)
1007 00 90	SORGHUM i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	0,00 (*)

<sup>(1)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen, kan importøren i henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96 opnå en nedsættelse af tolden på:

- 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller
- 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige eller på Den Iberiske Halvøes Atlanterhavskyst.

<sup>(2)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

(\*) I henhold til forordning (EF) nr.1/2008 er anvendelse af denne told suspenderet.

## BILAG II

## Elementer til beregning af tolden, jf. bilag I

1.4.2008-14.4.2008

1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

(EUR/t)

	Blød hvede (*)	Majs	Hård hvede, høj kvalitet	Hård hvede, middel kvalitet (**)	Hård hvede, lav kvalitet (***)	Byg
Børs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Notering	313,39	148,60	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	334,99	324,99	304,99	161,68
Præmie for Golfen	—	11,27	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes	20,07	—	—	—	—	—

(\*) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(\*\*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(\*\*\*) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam 41,07 EUR/t

Fragt/omkostninger: The Great Lakes-Rotterdam 35,41 EUR/t

## II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 18. februar 2008

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama om visse aspekter af lufttrafik

(2008/305/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) Kommissionen forhandlede sig på Fællesskabets vegne frem til en aftale med Panama om visse aspekter af lufttrafik (i det følgende benævnt »aftalen«) i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

- (3) Aftalen blev undertegnet den 1. oktober 2007 på Det Europæiske Fællesskabs vegne med forbehold af senere indgåelse.

- (4) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama om visse aspekter af lufttrafik godkendes herved på Fællesskabets vegne.

2. Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse <sup>(1)</sup>.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den person, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2008.

På Rådets vegne

D. RUPEL

Formand

<sup>(1)</sup> Se side 7 i denne EUT.



## AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama om visse aspekter af lufttrafik**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

REPUBLIKKEN PANAMA

på den anden side

(i det følgende benævnt »parterne«),

SOM KONSTATERER, at der er undertegnet bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Republikken Panama med bestemmelser, der strider mod fællesskabsretten,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence med hensyn til flere aspekter, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til fællesskabslovgivningen har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med fællesskabsretten,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama, som strider mod fællesskabslovgivningen, skal bringes i overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab ikke har til formål med disse forhandlinger at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Panama, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Republikken Panama eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Generelle bestemmelser**

1. I denne aftale forstås ved »medlemsstater« Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater. Ved »LACAC-medlemsstater« forstås medlemsstater i Den Latinamerikanske Kommission for Civil Luftfart.

2. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.

3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.

*Artikel 2***Udpegning, tilladelse og tilbagekaldelse**

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag II, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Republikken Panamas udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet. Bestemmelserne i stk. 4 og 5 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag II, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til Republikken Panamas udpegning af et luftfartsselskab og den pågældende medlemsstats udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Når Republikken Panama modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

- i) at luftfartsselskabet i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab er etableret på den udpegede medlemsstats område og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens
- ii) at den medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og
- iii) at luftfartsselskabet ejes, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, og effektivt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller andre stater som anført i bilag III og/eller statsborgere i disse stater.
3. Republikken Panama kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget:

- i) hvis luftfartsselskabet i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ikke er etableret på den udpegede medlemsstats område eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens, eller
- ii) hvis den medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller
- iii) hvis luftfartsselskabet ikke ejes, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, og effektivt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater som anført i bilag III og/eller statsborgere i disse stater, eller
- iv) hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem Republikken Panama og en anden medlemsstat, og Republikken Panama godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden medlemsstat, eller
- v) hvis luftfartsselskabet er i besiddelse af et »Air Operator's Certificate« udstedt af en medlemsstat, uden at der foreligger nogen bilateral lufttrafikaf tale mellem Republikken Panama og den pågældende medlemsstat, og hvis det luftfartsselskab, som Republikken Panama har udpeget, har fået afslag på trafikrettigheder til den pågældende medlemsstat.

Republikken Panama udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Fællesskabet på grundlag af nationalitet.

4. Når en medlemsstat modtager en udpegning fra Republikken Panama, udsteder den de relevante godkendelser og

tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

- i) at luftfartsselskabet er etableret på Republikken Panamas område, og
- ii) at Republikken Panama udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet og står for udstedelsen af selskabets »Air Operator's Certificate«, og
- iii) at luftfartsselskabet ejes og effektivt kontrolleres — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — af LACAC-medlemsstater og/eller statsborgere i LACAC-medlemsstater.
5. En medlemsstat kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelsen eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som Republikken Panama har udpeget:

- i) hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på Republikken Panamas område, eller
- ii) hvis Republikken Panama ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller hvis Republikken Panama ikke står for udstedelsen af selskabets »Air Operator's Certificate«, eller
- iii) hvis luftfartsselskabet ikke ejes og effektivt kontrolleres — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — af LACAC-medlemsstater og/eller statsborgere i LACAC-medlemsstater, eller
- iv) hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem medlemsstaten og en anden LACAC-medlemsstat, og medlemsstaten godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden LACAC-medlemsstat.

### Artikel 3

#### Sikkerhed

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag II, punkt c).

2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Republikken Panamas rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Republikken Panama også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

#### Artikel 4

##### Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag II, punkt d).

2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag II, punkt d), til hinder for, at medlemsstaterne uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af Republikken Panama, og som beflyver en rute mellem et punkt på den pågældende medlemsstats område og et andet punkt på denne eller en anden medlemsstats område.

3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag II, punkt d), til hinder for, at Republikken Panama uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på dens område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af en medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt på Republikken Panamas område og et andet punkt på Republikken Panamas eller en anden LACAC-medlemsstats område.

#### Artikel 5

##### Transporttakster

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag II, punkt e).

2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af Republikken Panama i henhold til en aftale, jf. bilag I, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag II, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning. Det Europæiske Fællesskabs lovgivning anvendes uden forskelsbehandling.

3. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af en medlemsstat i henhold til en aftale, jf. bilag I, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag II, punkt e), opkræver takster for transport, som finder sted mellem Republikken Panama og en anden LACAC-medlemsstat i overensstemmelse med Republikken Panamas lovgivning om prisførerskab, som anvendes uden forskelsbehandling.

#### Artikel 6

##### Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de i bilag I anførte aftaler: i) tilskynde til, at virk-

somheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen hindres, forvrides eller begrænses, ii) forstærke virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller iii) uddelegere ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.

2. Bestemmelserne i de i bilag I opførte aftaler anvendes ikke, hvis de er i modstrid med denne artikels stk. 1.

#### Artikel 7

##### Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

#### Artikel 8

##### Revision eller ændring

Parterne kan til enhver tid revidere eller ændre denne aftale efter fælles overenskomst.

#### Artikel 9

##### Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft, når parterne har udvekslet skriftlige noter om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.

#### Artikel 10

##### Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag I, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.

2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag I, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Panama den første oktober to tusinde og syv i to eksemplarer på, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjek-kisk, tysk og ungarsk. I tilfælde af uoverensstemmelse går den spanske tekst forud for de andre sprogudgaver.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen

За Република Панама  
 Por la República de Panamá  
 Za Panamskou republiku  
 For Republikken Panama  
 Für die Republik Panama  
 Panama Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία του Παναμά  
 For the Republic of Panama  
 Pour la République du Panama  
 Per la Repubblica di Panama  
 Panamas Republikas vārdā  
 Panamos Respublikos vardu  
 A Panamai Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Panama  
 Voor de Republiek Panama  
 W imieniu Republiki Panamy  
 Pela República do Panamá  
 Pentru Republica Panama  
 Za Panamskú republiku  
 Za Republiko Panamo  
 Panaman tasavallan puolesta  
 För Republiken Panama

## BILAG I

**Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1**

- a) Lufttrafikaftaler mellem Republikken Panama og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt:
- Aftale mellem Forbundsrepublikken Tysklands regering og Republikken Panamas regering om luftfart udfærdiget i Panama den 13. december 1999, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-Tyskland«.
  - Aftale mellem Republikken Panamas og Kongeriget Belgiens regeringer om lufttrafik udfærdiget i Panama City den 12. januar 1966, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-Belgien«.
  - Aftale mellem Kongeriget Spanien og Republikken Panama udfærdiget i Panama City den 7. august 2001, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-Spanien«.
  - Protokol over mødet mellem luftfartsdelegationerne fra Den Italienske Republiks regering og Republikken Panamas regering, udfærdiget i Rom den 11. november 1970, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-Italien«.
  - Aftale mellem Republikken Panama og Kongeriget Nederlandene om lufttrafik mellem og ud over de to landes territorier, paraferet som bilag II til aftalememorandum, udfærdiget i Haag den 7. juni 1995, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-Nederlandene«.
  - Aftale mellem regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Republikken Panamas regering, paraferet som bilag B til aftalememorandum, undertegnet i London den 26. august 1997, i det følgende — dvs. bilag II — benævnt »aftalen Panama-UK«.
- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Panama og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt.
-

## BILAG II

**Liste over artikler i de i bilag I anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5**

## a) Udpegning:

- Artikel 3 i aftalen Panama-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Panama-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Panama-Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Panama-UK.

## b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser:

- Artikel 3 i aftalen Panama-Tyskland
- Artikel 9 i aftalen Panama-Belgien
- Artikel 4 i aftalen Panama-Spanien
- Artikel 5 i aftalen Panama-Nederlandene
- Artikel 5 i aftalen Panama-UK.

## c) Myndighedskontrol:

- Artikel 12 i aftalen Panama-Tyskland
- Artikel 11 i aftalen Panama-Spanien.

## d) Beskatning af flybrændstof:

- Artikel 6 i aftalen Panama-Tyskland
- Artikel 7 i aftalen Panama-Belgien
- Artikel 5 i aftalen Panama-Spanien
- Artikel 10 i aftalen Panama-Nederlandene
- Artikel 8 i aftalen Panama-UK.

## e) Transporttakster:

- Artikel 10 i aftalen Panama-Tyskland
  - Artikel 5 i aftalen Panama-Belgien
  - Artikel 7 i aftalen Panama-Spanien
  - Artikel 6 i aftalen Panama-Nederlandene
  - Artikel 7 i aftalen Panama-UK.
-

*BILAG III***Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2**

- a) Republikken Island (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
  - b) Fyrstendømmet Liechtenstein (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
  - c) Kongeriget Norge (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
  - d) Det Schweiziske Forbund (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart).
-

## RÅDETS AFGØRELSE

af 17. marts 2008

## om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om eksportafgifter

(2008/306/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Ukraine undertegnede den 14. juni 1994 i Luxembourg partnerskabs- og samarbejdsaftalen, der trådte i kraft den 1. marts 1998.
- (2) Fællesskabet og dets medlemsstater og Ukraine har forpligtet sig til at styrke den økonomiske integration, der udgør et væsentligt grundlag for partnerskabet.
- (3) Siden marts 2007 er der ført forhandlinger om en ny udvidet aftale mellem EU og Ukraine til afløsning for partnerskabs- og samarbejdsaftalen.
- (4) Det er hensigten, at den udvidede aftale skal bane vejen for et vidtgående og bredt frihandelsområde som et centralt element i den udvidede aftale, der skal indgå efter Ukraines tiltrædelse af WTO.
- (5) Under forhandlingerne om Ukraines tiltrædelse af WTO har Kommissionen på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en omfattende række tilsagn fra Republikken Ukraines side om markedsliberalisering, som har særlig betydning for Fællesskabet, og som er fastlagt i et memorandum, som forhandlerne fra Republikken Ukraine og Kommissionen nåede til enighed om den 17. marts 2003.
- (6) Disse tilsagn vil indgå i protokollen om Republikken Ukraines tiltrædelse af WTO.

(7) Under forhandlingerne om Ukraines tiltrædelse af WTO har Kommissionen på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine, hvorved Ukraine påtog sig at afskaffe eksportafgifter på varehandel ved ikrafttrædelsen af den kommende frihandelsaftale mellem EU og Ukraine.

(8) Den foreslåede aftale bør godkendes på Fællesskabets vegne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om eksportafgifter godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet <sup>(1)</sup>.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. marts 2008.

På Rådets vegne

I. JARC

Formand

<sup>(1)</sup> Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Rådets Generalsekretariat.



## OVERSÆTTELSE

## AFTALE

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om eksportafgifter**

A. Brev fra regeringen for Ukraine

Kiev, den 11. december 2007

Hr.,

Som led i partnerskabs-og samarbejdsaftalen af 14. juni 1994 mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side og efter forhandlinger om Ukraines tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen skal jeg med dette brev bekræfte, at de afgifter, Ukraine pålægger varer med oprindelse i Ukraine, som eksporteres til Det Europæiske Fællesskab, afskaffes ved ikrafttrædelsen af en aftale mellem EU og Ukraine om et frihandelsområde, der vil blive forhandlet efter afslutningen af forhandlingerne om Ukraines tiltrædelse af WTO, inden for rammerne af en ny udvidet aftale.

Jeg foreslår, at der med dette brev og Deres svar oprettes en formel aftale mellem os.

Denne aftale træder i kraft fra den dato, hvor Det Europæiske Fællesskab modtager skriftlig meddelelse fra Ukraine om, at Ukraine har afsluttet de nødvendige interne procedurer.

Jeg bekræfter, at der med dette brev og Deres svar oprettes en formel aftale mellem os.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for Ukraine*  
M. AZAROV

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 1. april 2008

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af og takke for Deres skrivelse af 11. december 2007 med følgende ordlyd:

»Som led i partnerskabs- og samarbejdsaftalen af 14. juni 1994 mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side og efter forhandlinger om Ukraines tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen skal jeg med dette brev bekræfte, at de afgifter, Ukraine pålægger varer med oprindelse i Ukraine, som eksporteres til Det Europæiske Fællesskab, afskaffes ved ikrafttrædelsen af en aftalen mellem EU og Ukraine om et frihandelsområde, der vil blive forhandlet efter afslutningen af forhandlingerne om Ukraines tiltrædelse af WTO, inden for rammerne af en ny udvidet aftale.

Jeg foreslår, at der med dette brev og Deres svar oprettes en formel aftale mellem os.

Denne aftale træder i kraft fra den dato, hvor Det Europæiske Fællesskab modtager skriftlig meddelelse fra Ukraine om, at Ukraine har afsluttet de nødvendige interne procedurer.

Jeg bekræfter, at der med dette brev og Deres svar oprettes en formel aftale mellem os.»

Jeg bekræfter, at der med ovennævnte skrivelse og mit svar oprettes en formel aftale mellem os.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Det Europæiske Fællesskab  
P. MANDELSON

---

## III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

## RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

## RÅDETS FÆLLES AKTION 2008/307/FUSP

af 14. april 2008

**til støtte for Verdenssundhedsorganisationens (WHO) aktiviteter med hensyn til biosikkerhed og biosikring i laboratorier inden for rammerne af Den Europæiske Unions strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd vedtog den 12. december 2003 EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben (i det følgende benævnt »EU-strategien«), hvis kapitel III indeholder en liste over foranstaltninger til bekæmpelse af en sådan spredning.
- (2) Den Europæiske Union er aktivt i gang med at gennemføre EU's strategi og er i færd med at iværksætte de foranstaltninger, der er nævnt i dennes kapitel III, især dem, der sigter mod en styrkelse af konventionen om forbud mod biologiske våben og toksinvåben (i det følgende benævnt »BTWC«), herunder støtte til den nationale gennemførelse af BTWC, bl.a. gennem Rådets fælles aktion 2006/184/FUSP af 27. februar 2006 til støtte for konventionen om forbud mod biologiske våben og toksinvåben, inden for rammerne af EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben<sup>(1)</sup> og EU's handlingsplan vedrørende biologiske våben og toksinvåben, der supplerer den fælles EU-aktion til støtte for BTWC<sup>(2)</sup>.
- (3) Rådet for Den Europæiske Union vedtog den 20. marts 2006 fælles holdning 2006/242/FUSP vedrørende gennemgangskonferencen i 2006 om konventionen om biologiske våben og toksinvåben (BTWC)<sup>(3)</sup> med det formål yderligere at styrke den universelle anvendelse af BTWC og medvirke til et godt resultat af denne gennem-

gangs-konference (i det følgende benævnt »sjette gennemgangskonference«). På sjette gennemgangskonference, der blev afholdt i december 2006, arbejdede EU for alle parternes fuldstændige overholdelse af BTWC's bestemmelser og om nødvendigt styrkelse af de nationale gennemførelsesforanstaltninger, herunder straffelovgivningen, samt kontrollen med patogene mikroorganismer og toksiner inden for BTWC's rammer. EU fremlagde også arbejdsdokumenter, bl.a. om biosikkerhed og biosikring.

- (4) På sjette gennemgangskonference bekræftede de deltagende stater deres tilsagn om at træffe de nødvendige foranstaltninger i henhold til artikel I, III og IV i BTWC med henblik på at sørge for sikkerhed og sikring i forbindelse med mikrobielle eller andre biologiske agenser eller toksiner i laboratorier og andre anlæg og under transport samt hindre uautoriseret adgang til og bortfjernelse af sådanne agenser og toksiner. På konferencen blev deltagende stater, der har relevant erfaring med hensyn til retlige og administrative foranstaltninger til gennemførelse af BTWC's bestemmelser, også opfordret til på anmodning at yde bistand til andre deltagende stater. Konferencen opfordrede til, at denne bistand ydes på regional basis.
- (5) På sjette gennemgangskonference blev det besluttet, at man i 2008 vil drøfte og fremme en fælles forståelse og en effektiv indsats med hensyn til bl.a. nationale, regionale og internationale foranstaltninger til forbedring af biosikkerhed og biosikring, herunder sikkerhed og sikring i forbindelse med patogener og toksiner i laboratorier.
- (6) Sjette gennemgangskonference noterede sig også i relation til artikel VII i BTWC, at de deltagende staters nationale beredskab bidrager til den internationale kapacitet med henblik på at sætte ind over for, efterforske og begrænse sygdomsudbrud, herunder udbrud, der skyldes påstået brug af biologiske våben eller toksinvåben.

<sup>(1)</sup> EUT L 65 af 7.3.2006, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUT C 57 af 9.3.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 88 af 25.3.2006, s. 65.

- (7) Sjette gennemgangskonference opfordrede i relation til artikel X i BTWC de deltagende stater til fortsat at styrke de eksisterende internationale organisationer og netværk, navnlig Verdenssundhedsorganisationen (WHO), FN's Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (FAO), Verdensorganisationen for Dyresundhed (OIE) og Den Internationale Plantebeskyttelseskonvention (IPPC), og til fortsat at støtte og/eller forbedre den nationale og regionale kapacitet med henblik på at overvåge, spore, diagnosticere og bekæmpe smitsomme sygdomme samt andre mulige biologiske trusler, og den opfordrede til, at de deltagende stater, der har mulighed for at gøre det, fortsat yder støtte — såvel direkte som gennem internationale organisationer — til kapacitetsopbygnings-tiltag i deltagende stater, der har behov for bistand med hensyn til overvågning, sporing, diagnosticering og bekæmpelse af smitsomme sygdomme samt forskning i forbindelse hermed.
- (8) Den 15. juni 2007 trådte det internationale sundhedsregulativ (i det følgende benævnt »IHR«) i kraft. I regulativet fastsættes der regler for mobilitet i forbindelse med udbrud af smitsomme sygdomme samt for kontrol med og indsats over for udbrud af sådanne sygdomme, uanset deres oprindelse, og der er krav om, at WHO's medlemsstater opbygger en basiskapacitet på laboratorie- og overvågningsområdet, så IHR kan gennemføres. WHO's sekretariat har givet tilsagn om at støtte WHO-medlemsstaterne med gennemførelsen af deres nationale IHR-planer gennem WHO's hovedsæde og regionale kontorer, herunder WHO-kontoret i Lyon. WHO's styringsprogram til reduktion af biologisk risici yder vejledning om hensigtsmæssig drift af laboratorier i form af normgivende retningslinjer, workshopper og uddannelse vedrørende biosikkerhedspraksis, biosikring i laboratorier samt adfærdskodekser for ansvarlig biovidenskabelig forskning. Det bidrager ligeledes med fastlæggelsen af FN's retningslinjer for transport af smitstoffer. Inden for rammerne af IHR er det den offentlige sundhedssektors laboratorier, der skal stå parat til at imødegå biologiske, kemiske, radiologiske og nukleare trusler. Definitionerne i forbindelse med biosikkerhed og biosikring i laboratorier findes i WHO's Laboratory Biosafety Manual (3. udgave (2004)) og Biorisk management, Laboratory biosecurity guidance (2006).
- (9) Gennemførelsen af denne fælles aktion skal ske i overensstemmelse med den finansielle og administrative rammeaftale (i det følgende benævnt »rammeaftalen«) indgået mellem Europa-Kommissionen på den ene side og De Forenede Nationer på den anden side, som udstikker en ramme for FN og Europa-Kommissionen, så de kan udvide deres samarbejde, herunder et operationelt partnerskab —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

#### Artikel 1

1. Med henblik på at sikre en umiddelbar og praktisk anvendelse af de relevante elementer i EU's strategi bidrager EU til

gennemførelsen af de beslutninger, som de deltagende stater har truffet på sjette gennemgangskonference om BTWC, med følgende målsætninger:

- a) at sørge for sikkerhed og sikring i forbindelse med mikrobielle eller andre biologiske agenser eller toksiner i laboratorier og andre anlæg, herunder under eventuel transport, for at hindre adgang til og bortfjernelse af sådanne agenser og toksiner
- b) gennem internationalt samarbejde på dette område at støtte praksis og bevidstgørelse med hensyn til reduktion af biologiske risici, herunder fremme biosikkerhed, biosikring, bioetik og beredskabet med hensyn til forsæligt misbrug af biologiske agenser og toksiner.

2. For at nå de mål, der er omhandlet i stk. 1, skal EU etablere projekter, der omfatter følgende foranstaltninger:

- a) Tilrettelæggelse af outreach-workshopper, konsultationer og uddannelse for de kompetente myndigheder inden for de relevante sektorer samt for laboratorieadministratorer og -personale på nationalt, subregionalt og regionalt plan med det formål at bibringe en dybere forståelse af god praksis til reduktion af biologiske risici og effektiv gennemførelse heraf i laboratorier og andre anlæg, herunder under eventuel transport.
- b) Bistand til udvalgte lande med henblik på en gennemgang af det offentlige sundhedsvæsens reaktionskapacitet som led i en forøgelse af det nationale biologiske beredskab og med henblik på at udvikle og gennemføre en forvaltningsplan for reduktion af biologiske risici, navnlig vedrørende god laboratoriepraksis og sikkerhed, og harmonisere denne plan med integrerede nationale beredskabsplaner, samt at forbedre de nationale laboratoriers præstation og bæredygtighed ved at forbinde dem med regionale og internationale netværk.

Bilaget til denne fælles aktion indeholder en detaljeret beskrivelse af disse projekter.

#### Artikel 2

1. Formandskabet er med bistand fra generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant ansvarligt for gennemførelsen af denne fælles aktion. Kommissionen inddrages fuldt ud.
2. Den tekniske gennemførelse af de i artikel 1, stk. 2, nævnte foranstaltninger forestås af WHO, herunder af WHO-kontoret i Lyon.

WHO udfører sine opgaver under tilsyn af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, der bistår formandskabet. Med henblik herpå indgår generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant de nødvendige arrangementer med WHO.

3. Formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, og Kommissionen orienterer jævnligt hinanden om gennemførelsen af denne fælles aktion i overensstemmelse med deres respektive beføjelser.

#### Artikel 3

1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af de i artikel 1, stk. 2, omhandlede foranstaltninger er på 2 105 000 EUR, der finansieres over Den Europæiske Unions almindelige budget.

2. De udgifter, der finansieres over det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med de fællesskabsprocedurer og -regler, der gælder for Den Europæiske Unions almindelige budget.

3. Kommissionen overvåger den korrekte forvaltning af de udgifter, der er omhandlet i stk. 2, og som har form af gavebistand. Med henblik herpå indgår Kommissionen en finansieringsaftale med WHO. I finansieringsaftalen fastsættes det, at WHO skal sørge for, at EU's bidrag bliver synligt i en grad, der svarer til dets størrelse, herunder gennem deltagelse af eksperter fra EU.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den i stk. 3 nævnte finansieringsaftale snarest muligt efter ikrafttrædelsen af denne fælles aktion. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i denne proces og om datoen for indgåelsen af finansieringsaftalen.

#### Artikel 4

Formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne fælles aktion på grundlag af kvartalsrapporter fra WHO. Disse rapporter skal danne udgangspunkt for Rådets evaluering. Kommissionen inddrages fuldt ud. Den holder Rådet underrettet om de finansielle aspekter af gennemførelsen af denne fælles aktion.

#### Artikel 5

Denne fælles aktion har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Den udløber 24 måneder efter datoen for indgåelsen af den i artikel 3, stk. 3, nævnte finansieringsaftale eller 6 måneder efter datoen for vedtagelsen, hvis der på det tidspunkt ikke er indgået en finansieringsaftale.

#### Artikel 6

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. april 2008.

På Rådets vegne

I. JARC

Formand

## BILAG

## BESKRIVELSE AF DE PROJEKTER, DER SKAL FINANSIERES

1. **Generelle mål**

Det overordnede mål for denne fælles aktion er gennem de nedenfor beskrevne projekter at støtte gennemførelsen af BTWC, navnlig de aspekter, der vedrører sikkerhed og sikring i forbindelse med mikrobielle eller andre biologiske agenser eller toksiner i laboratorier og andre anlæg, herunder under eventuel transport, for at hindre uautoriseret adgang til og bortfjernelse af sådanne agenser og toksiner.

Den fælles aktion skal også bidrage til at øge bevidstheden om god praksis i forbindelse med forvaltning af biologiske risici og navnlig gennem projekt 2 fremme harmoniseringen af god national laboratoriepraksis og god respons i forhold til biologiske agenser med det samlede biologiske beredskab på nationalt plan.

2. **Projektbaserede specifikke mål**

De nedenfor beskrevne projekter tager sigte på tre områder, der giver anledning til alvorlig bekymring med hensyn til utilsigtet og forsætlig sygdomsspredning:

- 1) Risikoen for, at terrorister og andre kriminelle får adgang til farlige biologiske patogener/toksiner. Terroristers planer om at erhverve og anvende sygdom som våben skal bekæmpes. Hændelser som brevene med miltbrand-spore i 2001 i USA kan forårsage meget store politiske og økonomiske forstyrrelser.
- 2) En betydelig forøgelse i antallet af nye laboratorier generelt, men navnlig i antallet af laboratorier med højt indeslutningsniveau, der er bagud med hensyn til overholdelse af de relevante standarder for biosikkerhed og biosikring. I de senere år har en lang række lande, heriblandt lande med begrænsede ressourcer, afsat midler til bygning af laboratorier med højt indeslutningsniveau. Dette skal give landets forskere mulighed for at få erfaring med håndtering af farlige patogener som sars coronavirus eller virale hæmorrhagiske feber-vira, men kan også medføre risici, især i lande, der ikke kan afsætte tilstrækkelige midler til vedligeholdelse af deres faciliteter på længere sigt, og som ikke giver personalet tilstrækkelig uddannelse.
- 3) Uheld i laboratorier og uheldsbetinget udledning af meget farligt biomateriale, der skyldes utilstrækkelige procedurer med hensyn til biosikkerhed og biosikring i laboratorier og andre anlæg samt mangelfuld overholdelse af FN's regler for emballering og forsendelse af smitstoffer. Tre indbyrdes uafhængige laboratorieuheld vedrørende sars i Asien i 2003 og 2004 og det dødsfald forårsaget af laboratorieoverført infektion med hæmorrhagisk feber (Ebola), der for nylig er indtruffet i Rusland, samt mangelfulde procedurer med hensyn til biosikkerhed, der har ført til laboratorieoverførte infektioner (tularæmi og melioidosis) i USA, er eksempler på de risici, der er forbundet med utilstrækkelig biosikkerhed og biosikring i laboratorier, og forbedringer på dette område kræver en større indsats med hensyn til forvaltningsprocedurer og uddannelse af personalet, uanset hvilken type laboratoriemiljø (human, animalsk eller landbrugsmæssig), personalet arbejder i.

2.1. *Projekt 1: Bedre forvaltning med hensyn til reduktion af biologiske risici gennem outreach-aktiviteter på regionalt og nationalt plan***Projektets formål**

Projektets formål er at tilskynde staterne til at tage ansvar for udvikling af programmer med henblik på at undgå uheldsbetinget eksponering eller udledning og at forhindre bevidst uretmæssig anvendelse eller misbrug af biologiske agenser i laboratorier. Projektet skal omfatte nationale sundhedspolitiske beslutningstagere samt laboratorieadministratorer og laboratiemedarbejdere med henblik på at øge deres engagement i en arbejdspladskultur, der omfatter biosikkerhed/biosikring. Projektet skal også bidrage til udvikling af programmer til reduktion af biologiske risici på nationalt, regionalt og internationalt plan, herunder gennem netværkssamarbejde mellem laboratorier og gennem harmoniserede normer for biosikkerhed og biosikring i laboratorier i regionens lande med det formål at fremme gennemsigtighed og et engagement i bioetik (herunder fremme af ikke-spredning). Der skal lægges særlig vægt på tværgående netværksdannelser mellem den offentlige sundhedssektor og andre sektorer såsom dyresundhed og miljø for dermed at sikre en koordineret og samlet indsats til reduktion af biologiske risici.

**Projektets resultater**

- i) Regioner og lande inddrages i en aktiv dialog om sikkerhed og sikring i forbindelse med farlige bioagenser og toksiner i laboratorier og andre faciliteter.
- ii) Eksisterende praksis for biosikkerhed og biosikring i laboratorier kortlægges.
- iii) Udvikling af nationale planer støttes, navnlig i overensstemmelse med IHR, og regelsæt og kontrolforanstaltninger vedrørende patogener øger sikkerhed og sikring i håndteringen af meget smitsomme materialer.

- iv) Der udvikles kursusplaner, der skal fastholde beslutningstageres, laboratorielederes og laboratoriepersonales engagement i metoder til reduktion af biologiske risici (dette vil omfatte bioetik og fremme af adfærdskodekser).
- v) Der tilvejebringes midler til at skabe forbindelse mellem nationale interessenter indbyrdes og med internationale organisationer (herunder FAO, OIE og IPPC), med henblik på at støtte deres virksomhed og hjælpe dem til at blive ansvarlige globale partnere i regionale faglige sammenslutninger og internationale netværk.

#### Beskrivelse af projektet

- a) Regionale outreach-workshopper, der skal øge bevidstheden om, hvordan reduktion af biologiske risici kan styres, og bane vejen for konkrete operationelle initiativer inden for biosikkerhed og biosikring med fokus på de enkelte lande

I 2006 afholdt WHO workshopper i Mellem- og Sydamerika, de østlige Middelhavslande og de engelsktalende lande i Afrika med det formål at øge bevidstheden om, hvordan reduktion af biologiske risici kan styres. Organisationen vil udføre denne første generelle informationskampagne i de resterende regioner og sikre, at bestræbelserne følges op af initiativer, der i højere grad fokuserer på specifikke behov i landene i de udvalgte regioner, bl.a. vedrørende bioetik og adfærdskodekser. For at undgå dobbeltarbejde og for at koordinere og harmonisere strategierne vil WHO høre de relevante interessenter og donorer (internationale aktører og ikke-statslige organisationer) om deres igangværende projekter og bistandsbehov.

Der er planlagt fem regionale workshopper med følgende regioner som målgruppe: Afrika syd for Sahara, Sydamerika, Syd- og Sydøstasien, Østasien og det vestlige Stillehav, Centralasien og landene i Østeuropa (herunder Rusland).

- b) Konsultationer med relevante kompetente myndigheder med henblik på at engagere dem i styring af reduktionen af biologiske risici i sundhedssektoren

WHO vil konsultere de kompetente myndigheder i de relevante sektorer og lederne af referencelaboratorier for at fremme deres engagement i styring af reduktionen af biologiske risici. Der er planlagt mindst fire besøg. De lande, hvor der skal aflægges besøg, vil blive udvalgt gennem en konsultationsproces inden for styringskomitéen, og udvælgelsen af landene vil afspejle deres engagement i at gennemføre ikke-spredningspolitikken.

- c) Dybtgående, emnespecifikke workshopper om metoder til reduktion af biologiske risici

WHO vil afholde mindst to regionale workshopper med henblik på drøftelse af specifikke emner, der skal øge forståelsen af de elementer, der indgår i metoderne til reduktion af biologiske risici, med deltagelse af både beslutningstagere i sundhedssektoren og ledere og personale på laboratorier. Der vil blive behandlet spørgsmål vedrørende lovgivning og styring og planlægning af programmernes bæredygtighed ved hjælp af netværk, seminarer og faglige sammenslutninger. Seminarernes målgruppe vil først og fremmest være landene omkring det østlige Middelhav og i Østeuropa eller andre lande, der er relevante for udvælgelsesprocessen i projekt 2.

#### 2.2. Projekt 2: Styrkelse af sikrings- og styringsmetoder i laboratorier, der skal forebygge biologiske risici (en ladedemonstrationsmodel)

##### Projektets formål

- i) At kortlægge og evaluere den offentlige sundhedssektors reaktionskapacitet, navnlig med hensyn til biologiske agenser og toksiner, i forbindelse med en styrkelse af det nationale biologiske beredskab ved at skabe forbindelse mellem sundhedssektoren og udenrigsanliggender, retlige anliggender, miljø, handel, landbrug (og dyresundhed) samt efterretning.
- ii) At udvikle et forum, hvor igennem de relevante nationale aktører kan holdes underrettet og stå i forbindelse med hinanden med henblik på beredskab og reaktionskapacitet inden for den offentlige sundhedssektor.
- iii) At udvikle en plan for styring af reduktionen af biologiske risici, navnlig i forbindelse med laboratoriepraksis og -sikkerhed, og at harmonisere den med integrerede nationale beredskabsplaner.
- iv) At gennemføre den nationale plan for styring af reduktionen af biologiske risici, navnlig for så vidt angår laboratoriepraksis og -sikkerhed.
- v) At kortlægge og styrke de nationale laboratoriers resultater, kapacitet og bæredygtighed ved at forbinde dem med regionale og internationale laboratorienet.

### Projektets resultater

- i) Det udvalgte lands program styrkes med henblik på at mindske de biologiske risici.
- ii) Hos de nationale interessenter bliver der en øget forståelse af, og der skabes tillid til den offentlige sundhedssektors rolle i reaktionen på et biologisk uheld.
- iii) Biologiske laboratorier forbindes med nationale interessenter med henblik på reaktion på biologiske uheld.
- iv) Bedre sikkerhed, kvalitet og resultater på laboratorierne.
- v) Der sikres fortsat anerkendelse af laboratoriernes kvalitet og konnektivitet ved hjælp af regional og international validering.
- vi) Landet forsynes med laboratoriemæssig kernekapacitet, der er i overensstemmelse med IHR.

### Beskrivelse af projektet

Med henblik på opfyldelse af ovennævnte mål vil projektet blive gennemført over en passende periode, der kræver et langsigtet engagement af både ansøgerlandet og EU. Projektet vil blive gennemført i faser. Der bør udpeges en EU-finansieret udstationeret ekspert til landeprojektleder.

### Forberedelsesfase

WHO udpeger en række kandidatlande til projektet med det formål at anbefale EU-medlemsstaterne en passende kandidat gennem styringskomitéen. Ikke-spredning vil få forrang i udvælgelseskriterierne. WHO og formandskabet, der bistås af GS/HR, afholder sonderende drøftelser med kandidatlandene. På baggrund af forløbet af disse drøftelser vil WHO aflægge landene besøg og foretage en foreløbig vurdering med henblik på næste fase i projektet. WHO udpeger en projektmedarbejder, der skal være statsborger i en af EU-medlemsstaterne.

Denne forberedelsesproces munder ud i, at EU (ved denne lejlighed repræsenteret af formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant), WHO og det udvalgte land undertegner et aftalememo-  
randum.

### Vurderingsfase

I vurderingsfasen foretager WHO en vurdering af de nationale biologiske aktiviteter og aktiver i det udvalgte land og bistår ved harmoniseringen af det nationale beredskab i forhold til og reaktion på biologiske uheld. Heri indgår den endelige vurdering af biologiske uheld og koordineringsplanen med henblik på at orientere alle interessenter om situationen med hensyn til det nationale beredskab til reaktion på biologiske uheld samt indledning af en harmonisering af ansvarsområderne på folkesundhedsområdet i den nationale beredskabsplan for biologiske trusler og/eller nødsituationer af internationalt omfang.

### Fase for teknisk bistand

I denne fase er formålet at styrke laboratoriepraksis med henblik på at kunne reagere på et uheld af internationalt omfang, der vedrører folkesundheden, og sikre, at laboratoriernes præstationer er sikre og resultaterne godkendt på nationalt, regionalt og internationalt plan. For at nå disse mål vil de ansvarlige interessenter på folkesundhedsområdet og i det biologiske beredskab gennemgå et uddannelsesforløb. Der vil blive udarbejdet planer for laboratorieinfrastrukturen, og personale, der arbejder med biosikkerhed i det pågældende land, vil blive forbundet med internationale net, herunder ved deltagelse i årlige møder og konferencer i de internationale biosikkerhedsorganisationer.

### Evalueringsfase

WHO vil hvert kvartal og i samarbejde med det udvalgte land udarbejde rapporter med evalueringer af gennemførelsen af de nationale biologiske beredskabsplaner samt af de nationale laboratoriers præstationer ud fra et biosikkerheds- og biosikringsperspektiv og sende disse evalueringsrapporter til formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, og til Kommissionen.



### 3. **Varighed**

Gennemførelsen af denne fælles aktion skønnes at vare i alt 24 måneder.

### 4. **Lande, der kan deltage**

De lande, der kan deltage, er parter i BTWC eller lande, der har indledt ratificerings-/tiltrædelsesprocessen. Den fælles aktion er først og fremmest rettet mod lande og regioner, der er sårbare som følge af usikker praksis på biologiske laboratorier, som derved bidrager til at øge risikoen for tab, tyveri og misbrug af højrisikomikroorganismer og produkter, hvori de indgår.

### 5. **Gennemførelsesinstans**

Formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, er ansvarlig for gennemførelsen og overvågningen af gennemførelsen af den fælles aktion. Formandskabet overdrager den tekniske gennemførelse til WHO.

Projekterne gennemføres af WHO-personale, om nødvendigt i samarbejde med (eksperter fra) WHO-medlemsstater, navnlig EU-medlemsstater. Hvis der skal ansættes nyt personale til gennemførelse af projektet, bør statsborgere fra EU-medlemsstaterne have forrang. Gennemførelsen af den fælles aktion overvåges af en styringskomité, som består af repræsentanter for WHO, EU-formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant, og Kommissionen. Styringskomitéen holder møde, når det er nødvendigt, dog mindst to gange om året, for at vurdere de fremskridt, der er gjort, og drøfte spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen. Dette skal sikre harmonisering af den overordnede projektgennemførelse og evalueringsrapporterne. Styringskomitéen skal endvidere fungere som mekanisme for udvælgelsen af lande til projekt 1(b) og projekt 2.

---